



Chrystel Lebas → L'espace temps → Time in space

For the Greeks, Night (Nyx) was the daughter of Chaos and the mother of Sky (Ouranos) and Earth (Gaia) [...] She also engendered sleep and death, dreams and anguish, tenderness and deceit. Novalis, in his 'Hymn to the Night', celebrates Night, symbolised by sleep and dream, as a triumph over time:

'Aside I turn to the holy, unspeakable, mysterious Night...
More heavenly than those glittering stars we hold the eternal Eyes, which the Night hath opened within us. Farther they see than the palest of those countless hosts...
Needing no aid from the light, they penetrate the depths of a loving soul... that fills a loftier region with bliss ineffable.'¹

Pour les Grecs, la nuit (Nyx) était la fille du Chaos et la mère du Ciel (Ouranos) et de la Terre (Gaia) [...] Elle engendra également le sommeil et la mort, les rêves et les angoisses, la tendresse et la tromperie. Novalis, dans ses 'Hymnes à la nuit', chante la Nuit, symbolisée par le sommeil et le rêve, comme un triomphe sur le temps :¹

'Je m'en détourne vers la sainte, ineffable, mystérieuse Nuit...
Mais plus encore que les étoiles scintillantes, ils sont célestes, les Yeux que la Nuit a ouverts en nous. Ils voient plus loin que les plus pâles entre toutes, de leurs innombrables armées : sans secours ni besoin de la lumière, ils percent jusqu'au cœur les profondeurs de l'âme aimante ; ... ce qui comble un plus haut espace d'une indicible volupté.'²

¹ Revised version of an 1887 translation by Georges Mc Donald.

¹ Jean Chevalier, Alain Gheerbrant.

Dictionnaire des Symboles.

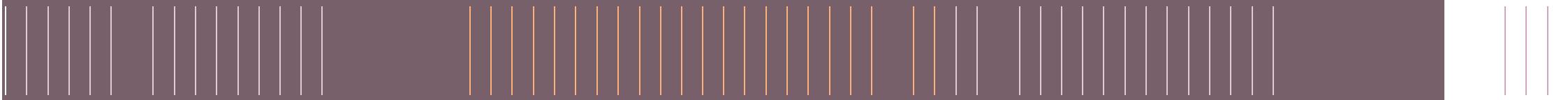
Ed. Robert Lafont. 1969. Nuit p.681.

² Traduction de Armel Guerne.

Hymnes à la nuit.

Gallimard. 1975. 119-120.

Chrystel Lebas → L'espace temps → Time in space



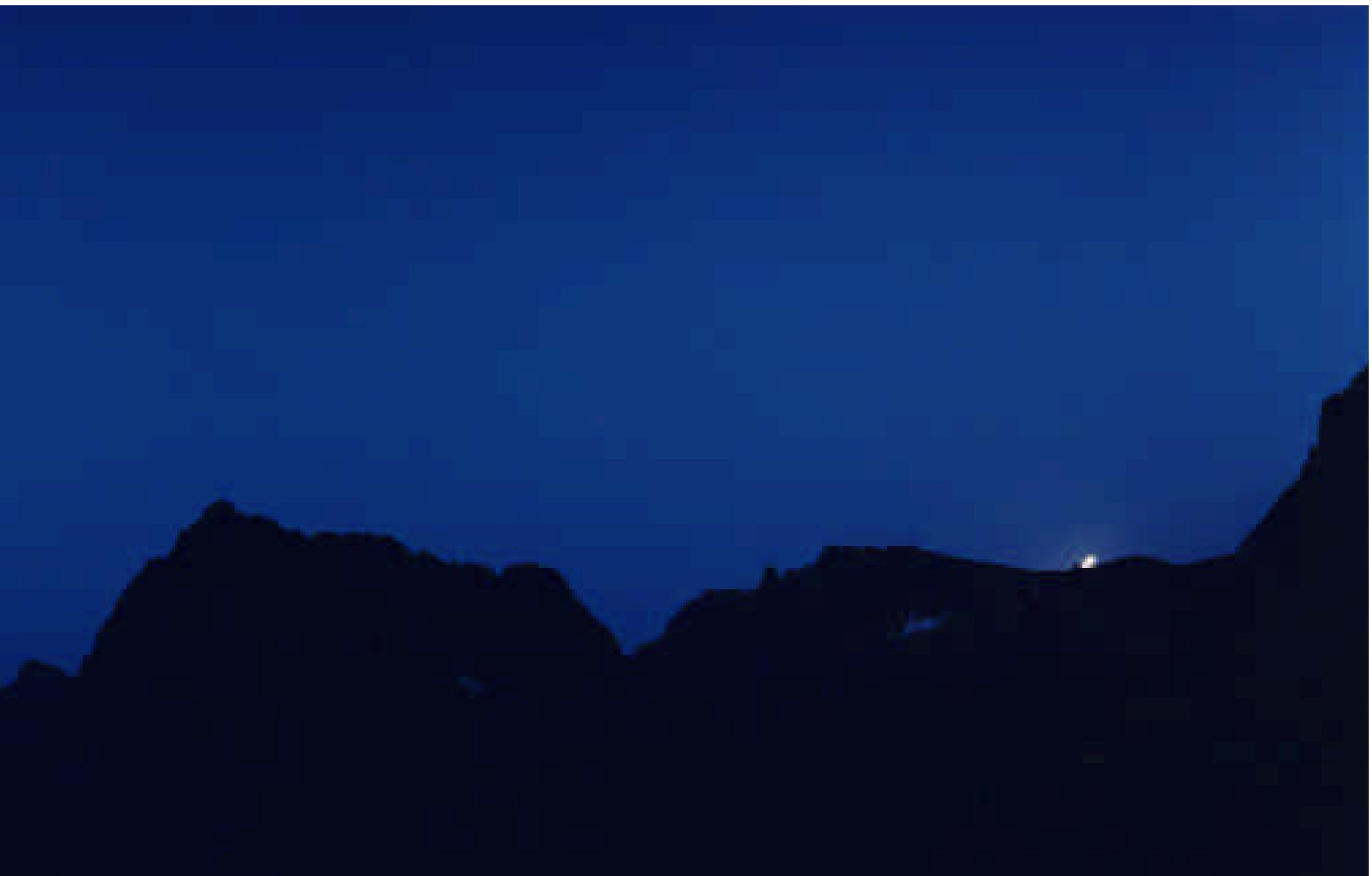
Contents

Sommaire

Jean-Claude Lemagny	1 → 2
Night	
La Nuit	
Deborah Schultz	5 → 12
<i>Uncovering the Optical Unconscious: The Photography of Chrystel Lebas</i>	
Découvrir l'inconscient optique : La Photographie de Chrystel Lebas	
Night 1 (1996)	13 → 16
Night 2 (1997-1998)	17 → 24
Sleep (1997)	25 → 34
Night Journey (1997)	35 → 44
Moving Landscapes (1998-2000)	45 → 58
Azure (2001-2003)	59 → 92
Biography	93 → 94
Biographie	
List of plates	95 → 96
Liste des illustrations	
Acknowledgments & Colophon	97 → 98
Remerciements & Colophon	







Each series offers various types of travel to the viewer.

Travel through space in search of a specific location; travel of the mind through sleep; time-travel involving a set period of time from point A to point B: from nightfall to daybreak, or from the start of a journey to the final destination.

Taken from a rooftop in the middle of the city (London), this series evokes contemplation of the night and the intimate relationship between interior and exterior spaces.

The roofs form an island which allows the viewer to distance himself from the scene, and to observe the untouched city.

Long exposures taken with a large-format camera record traces of the movement of the moon, stars and aeroplanes, giving to this nocturnal space a sense of human appropriation of the sky and landscape.

Exposures of 30 minutes, during which time I had to stay next to the camera, gave me the opportunity to contemplate this dark city and the intimacy of its windows of light. In the dark, nearly black foreground of these photographs, the viewer can discover a few human traces: washing-lines and gardens.

Chrystel Lebas

Chaque série offre au spectateur différents types de voyage.

Voyage à travers l'espace à la recherche d'un lieu particulier de prise de vue ; voyage spirituel à travers le sommeil ; voyage dans le temps qui implique une portion définie du temps d'un point A à un point B : du début de la nuit jusqu'au lever du jour ou entre le commencement d'un voyage et sa destination finale.

Prise du haut d'un toit au milieu de la ville (Londres), cette série évoque la contemplation de la nuit et la relation intime entre les espaces de l'intérieur et ceux de l'extérieur.

Les toits forment une île qui permet au spectateur de s'éloigner de la scène et d'observer cette ville impalpable.

De longs temps de pose réalisés avec une chambre photographique enregistrent les traces du mouvement de la lune, des étoiles et des avions qui passent au-dessus de la ville. Ces images photographiques de l'espace nocturne sont nées d'une tentative d'appropriation humaine du ciel et du paysage.

Le temps d'exposition de 30 minutes, pendant lequel je devais rester à côté de l'appareil photographique, me donnait l'opportunité de contempler cette ville sombre et l'intimité de ces fenêtres de lumières.

Au premier plan sombre, presque noir de ces images, le spectateur peut découvrir quelques traces d'une présence humaine : des cordes à linge et des jardins.

Night 1





The intense darkness of these images focuses on starless nights, into which we may sink without any sense of distance, any sense of time, a night when time seems to have stopped.

In this obscurity, the viewer loses all sense of reality, the sense of vision diminishes and, in reverse, the sense of touch and hearing intensify.

The pictures here were taken at dusk, in the twilight zone, with exposures ranging from 2-4 hours and using a pinhole camera.

These meditative and inviting images have been printed on a large scale to allow the viewer to enter and become absorbed by their dark space, from which the details emerge only gradually.

Chrystel Lebas

L'intensité sombre de ces photographies se concentre sur des nuits sans étoile, dans lesquelles on peut s'enfoncer sans repère, sans aucune notion du temps, une nuit où le temps paraît s'être arrêté. Dans cette obscurité, le spectateur perd tout sens de la réalité, le sens de la vision s'efface et à l'inverse, les sens du touché et de l'ouïe s'intensifient.

Ces photographies ont été prises à la tombée de la nuit, entre chiens et loups, avec des temps de pose variant de 2 à 4 heures à l'aide d'un sténopé. Ces images qui se veulent être une invitation à la méditation, ont été tirées en grand format pour permettre au spectateur d'entrer et de se laisser entièrement absorber dans leur espace obscur, d'où les détails n'émergent que peu à peu.

Night 2





I began to look at sleep.

**The image of a sleeping person raises the question:
is it an image of sleep or death, of the process
of dreaming or dying?**

**People were subjected to this very ritual: following
a frugal meal they were invited to take a rest
on the sofa. After waiting a moment until sleep had
overtaken them, I would come into the room,
and listen for the slow breathing, the sign that
the subject was now asleep, and which meant I take
my one picture.**

**This body of work was inspired by the scientific
experiments of Dr Hippolyte Baraduc in the mid-
19th century: after the hysterick and the child,
Dr Baraduc started photographing a sleeping priest
in order to complete his research on Auras.
Baraduc took photographs whilst the priest was
sleeping, in the dark, placing the camera above
the priest's head. The result was a complex 'thick
black cloud', a ghost of the night, which he then
interpreted according to his criteria as 'the Aura
of a nightmare'.**

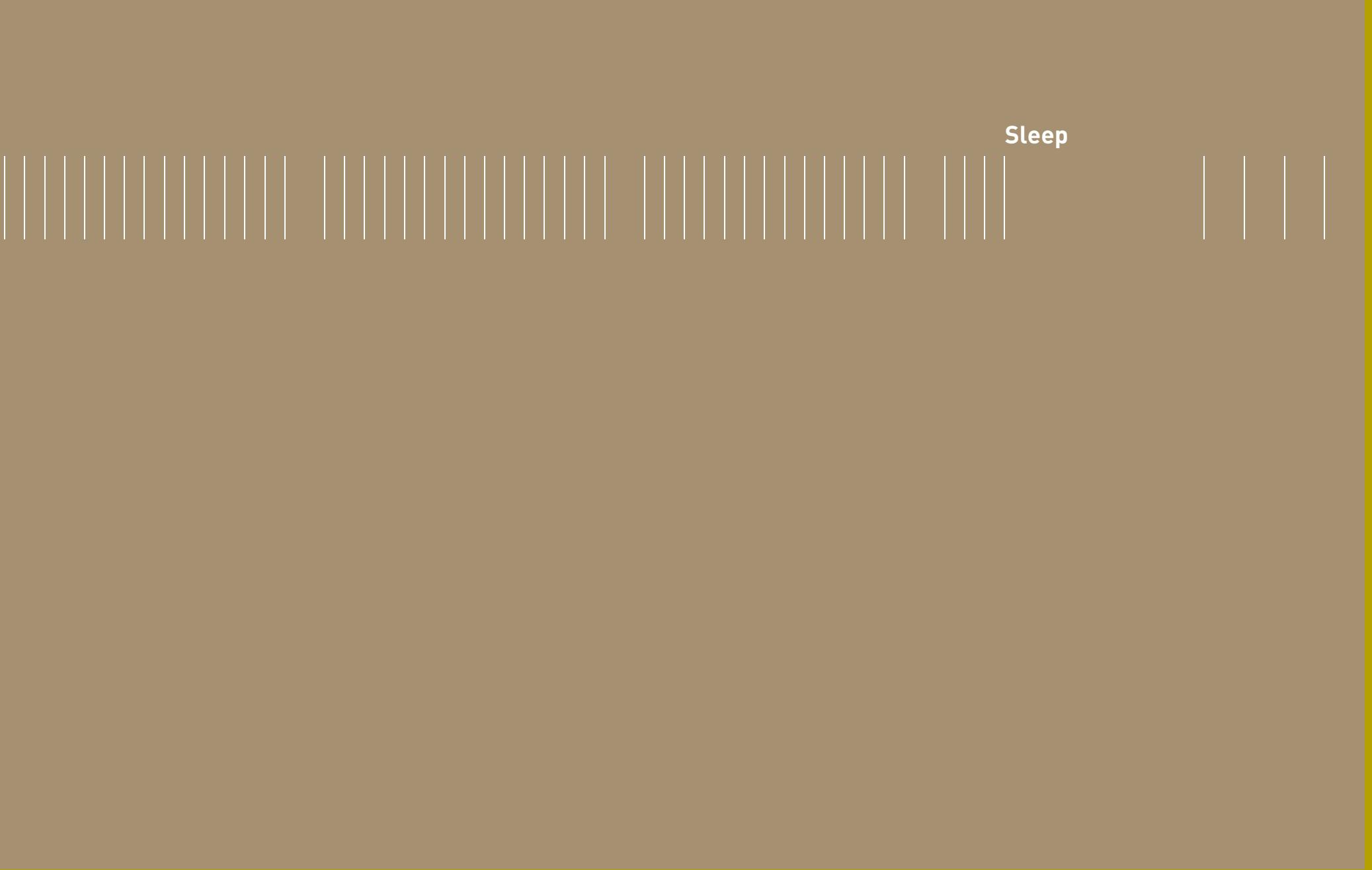
Je me suis intéressée au sommeil.

**L'image du dormeur pose un problème : est-ce
une image de sommeil ou de mort, d'une personne
en train de rêver ou de mourir ?**

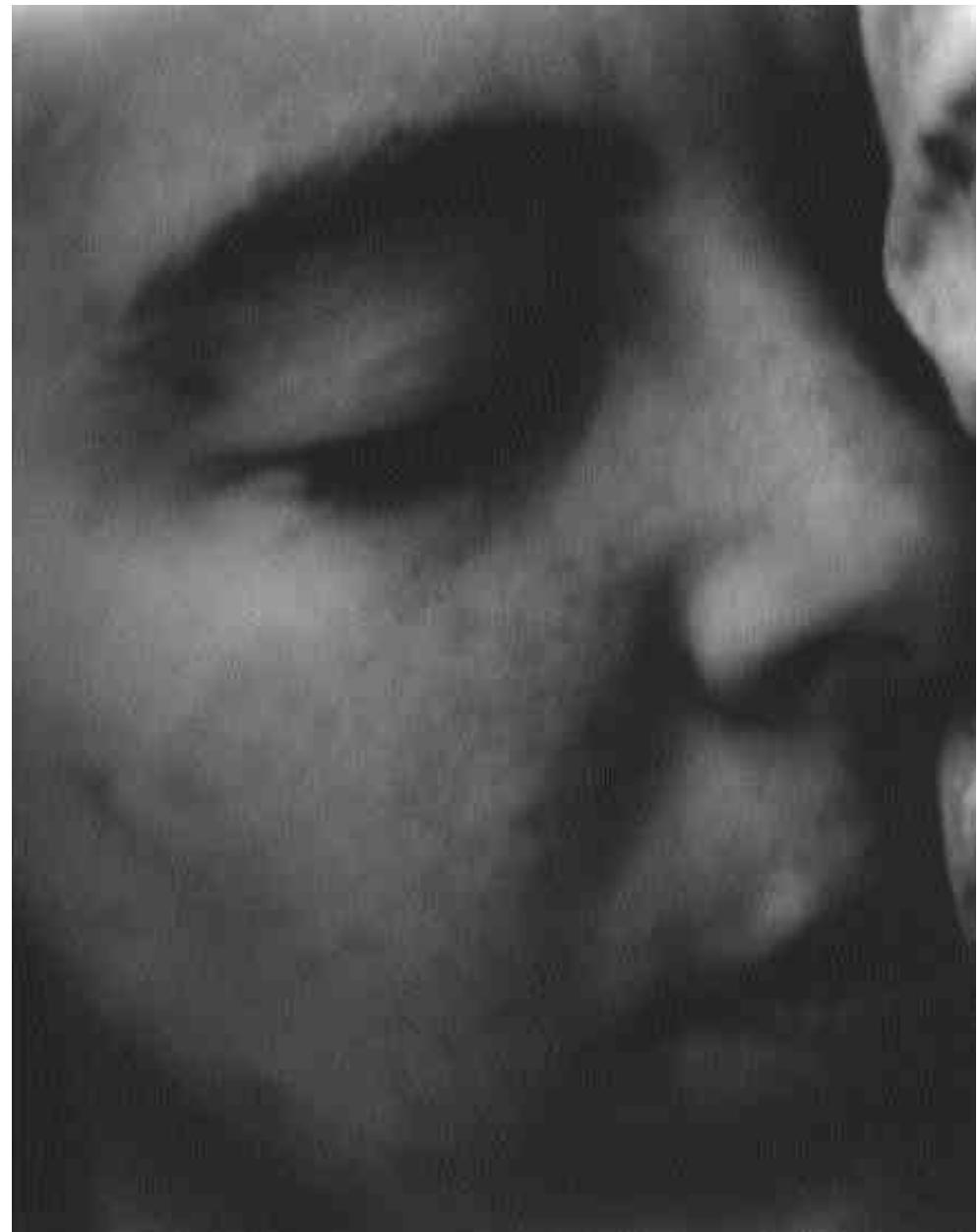
**Des personnes ont été soumises au même rituel.
Après un repas frugal, elles étaient invitées
à se reposer dans un canapé. J'attendais qu'elles
succombent au sommeil, j'entrais dans la pièce
et écoutais leur respiration lente, indication qu'elles
étaient enfin endormies. Cela me permettait
de prendre la seule photographie.**

**Ce travail photographique s'est inspiré des expé-
riences scientifiques du Docteur Hippolyte Baraduc
au milieu du 19ème siècle: après l'hystérique
et l'enfant, Docteur Baraduc commençait à photogra-
phier un prêtre endormi pour compléter sa recherche
sur l'Aura.**

**Baraduc a photographié le prêtre endormi,
dans le noir, plaçant l'appareil photographique
au-dessus de sa tête. Le résultat : une complexe
'nuée noire', un fantôme de la nuit qu'il interpréterai
selon ses critères comme 'l'Aura d'un cauchemar'.**



Sleep





This is my sleep diary.

**The camera is placed next to my bed.
The shutter, open all night, records all my sleeping.
As a ritual, the shutter will be left open when
the light is switched off, and closed when I wake up.**

**As with the series of sleepers, this is an attempt
to record the aura which surrounds my sleeping.
Here, the self-portrait may reveal the ineffable,
the indiscernible, which is the image of the self
asleep.**

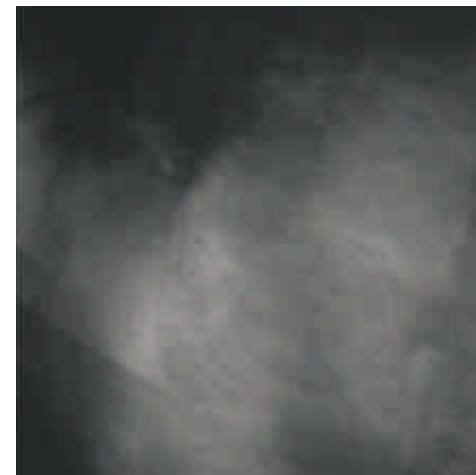
This series covers 30 nights.

C'est un journal sur mon sommeil.

L'appareil photographique est placé à côté du lit.
L'obturateur, ouvert toute la nuit, enregistre
la totalité de mon repos.
Comme un rituel, l'obturateur est ouvert quand la
lumière est éteinte, et fermé dès que je me réveille.

De même que dans la série des dormeurs,
la tentative est d'enregistrer l'aura qui entoure
mon sommeil. Ici, l'autoportrait permet de dévoiler
l'ineffable, l'indiscernable qui est l'image de soi-
même durant le sommeil.
Cette série comprend 30 nuits.

Night Journey





In this colour series, the notion of time is again very important.

The pinhole camera is here used like a drawing instrument. The image is literally drawn by the pinhole camera during the long exposure.

The images depict natural symbolic elements in the landscape, such as the sea, mountains and forests.

These elements, as captured by the pinhole camera, create a dreamscape which transports the viewer's imagination back to childhood fantasies, to dreams and fairytales.

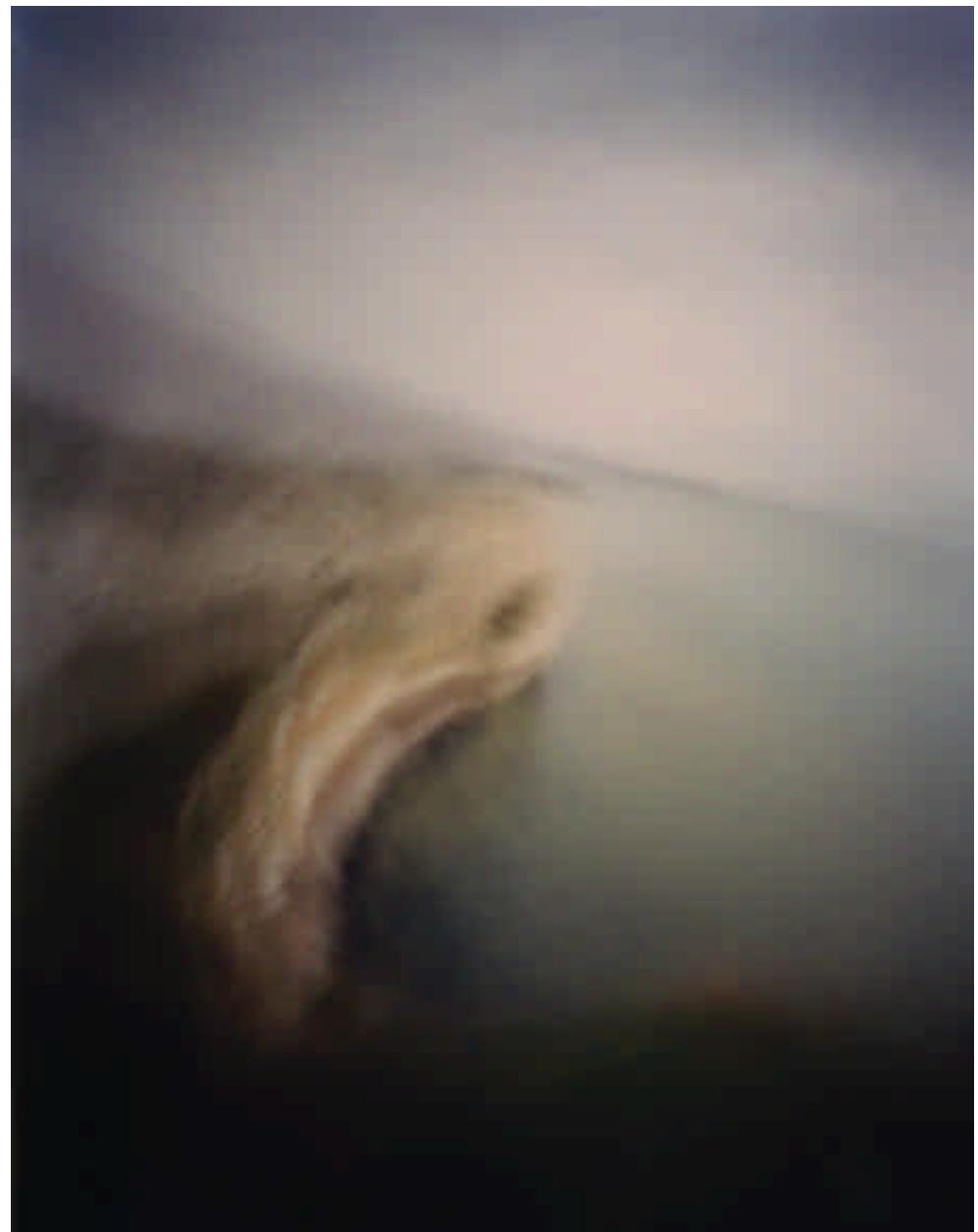
Dans cette série de photographies en couleur, la notion de temps est encore très importante. Le sténopé est ici utilisé comme un outil à tracer. L'image est littéralement dessinée par le sténopé pendant de longs temps de poses.

Les images donnent une représentation symbolique des éléments naturels du paysage, tels que la mer, la montagne et la forêt. Ces éléments, capturés par le sténopé, composent un paysage onirique qui transporte l'imagination du spectateur dans l'univers de l'enfance, celui des rêves et des contes.

Chrystel Lebas

Moving Landscapes





'Blue is obscurity becoming visible.'¹

Azure is the name given to sky of a deep blue. It has a specific intensity. It evokes at the same time the horizon, the boundless, the celestial, the radiant, the opaque, the nocturnal and vertigo. These photographs were taken between night and day, from dusk till dawn, when the effectiveness of our senses undergoes change, and which leads to a shift from one state to another, from the visible to the invisible, from the palpable to the impalpable. The places in the photographs are mysterious, approaching the limits of the unfamiliar, and suggest a lunar landscape, with occasional signs that man has been there.

The panoramic camera is used here for technical reasons. The lens rotating on an axis turns upon itself, its continuous movement across the area to be photographed records the landscape in the form of multiple exposures.

The long exposure times, from 2 to 6 hours, illustrate the passage of time, moving from day to night to day again.

The 146-degrees rotating-lens, the arc travelled by the lens's rotation, is close in its range to the field of vision of the human eye. Seen in an exhibition context and enlarged (2m. long), these images give the viewer the feeling of being absorbed by the colour surface where shapes appear slowly from the shadows.

Chrystel Lebas

'Le Bleu est l'obscurité devenant visible.'¹

Azur est le nom donné au ciel d'un bleu profond. Il a une intensité spécifique. Il évoque en même temps l'horizon, l'illimité, le céleste, le radieux, l'opaque, le nocturne et le vertige. Ces photographies ont été réalisées entre nuit et jour, du crépuscule à l'aube, quand l'intensité de nos sens est modifiée, ce qui suscite le passage d'un état à un autre, du visible à l'invisible, du palpable à l'impalpable. Dans ces images, les lieux sont mystérieux jusqu'aux limites de l'inconnu. Ils suggèrent un paysage lunaire, avec parfois une trace humaine.

L'appareil panoramique est utilisé ici pour sa technicité. L'objectif pivote sur un axe et tourne sur lui-même, son passage incessant devant la zone à photographier enregistre le paysage par de multiples expositions.

Les longs temps de poses, de 2 à 6 heures, marquent le passage du temps, du jour à la nuit et de la nuit au jour.

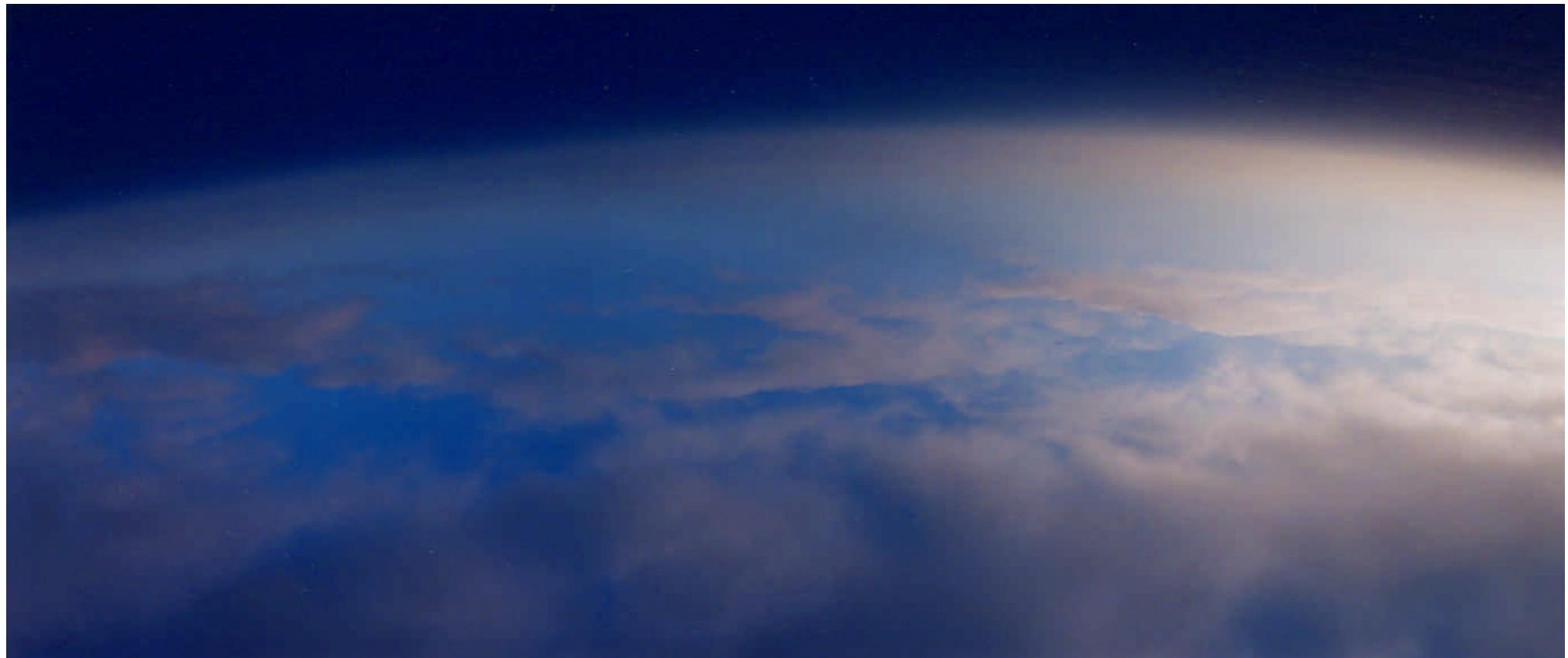
Les 146 degrés, la surface qu'englobe la rotation de l'objectif, sont proches du champ de la vision humaine.

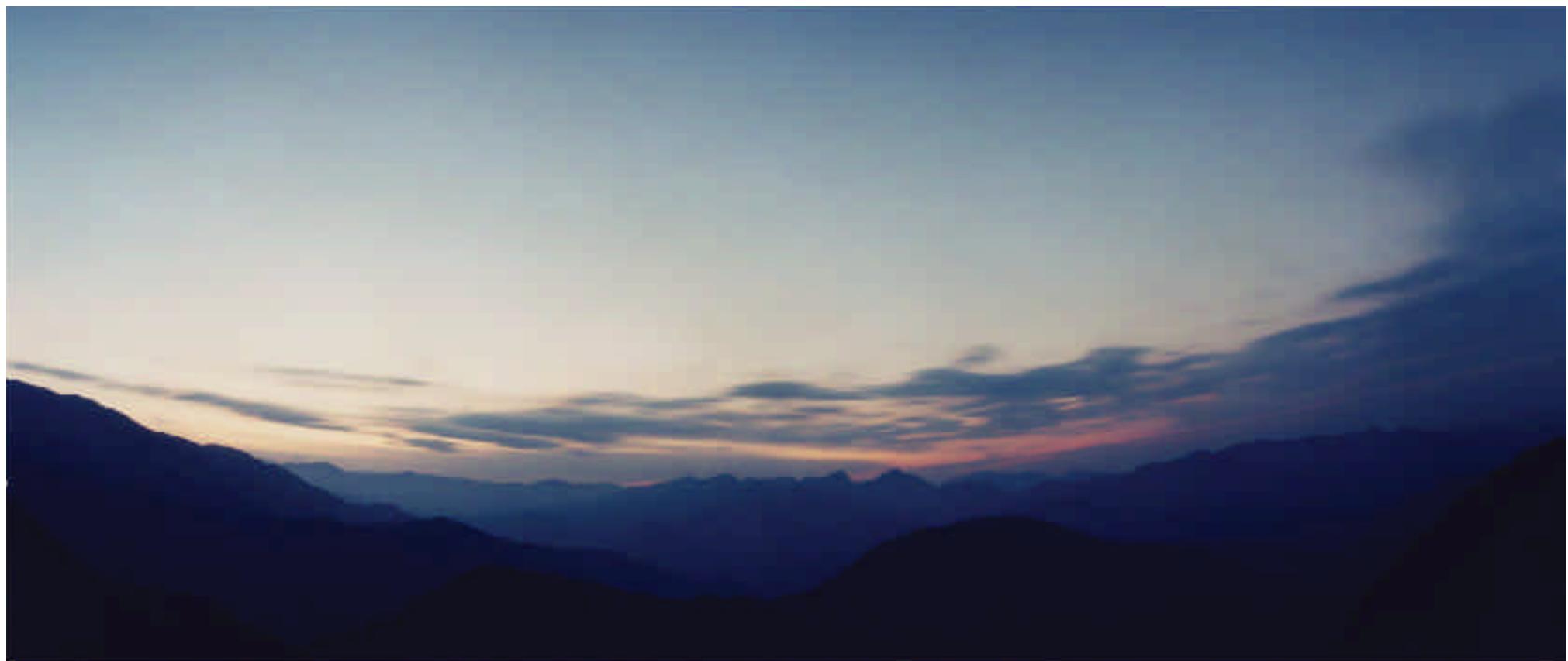
Vues dans un contexte d'exposition et agrandies (2 m. de large), ces images donnent au spectateur l'impression d'être absorbé par cette surface de couleur où les formes émergent peu à peu de leurs pénombres.

¹ Gaston Bachelard. Air and Dreams. Translation by Edith R. Farrell and C. Frederick Farrell. The Dallas Institute Publication. 1988. 170.

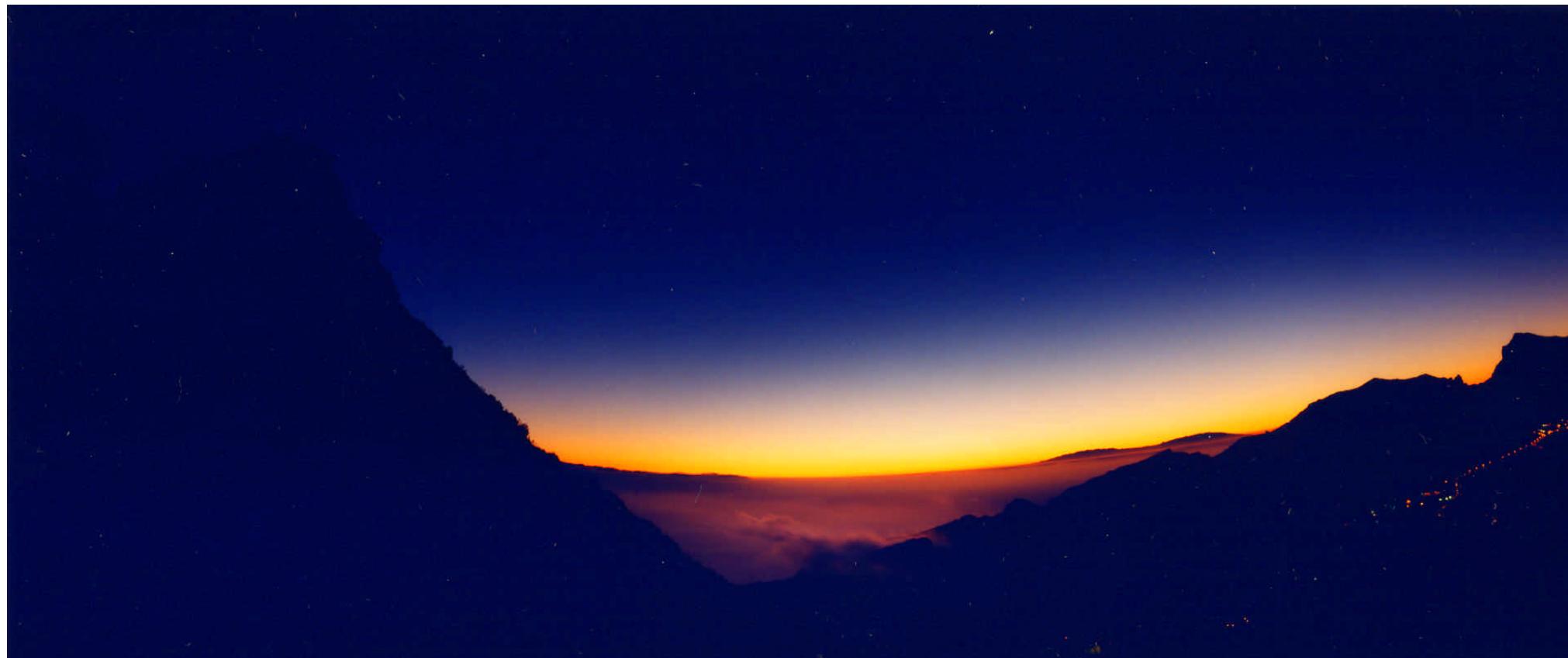
¹ Gaston Bachelard. L'air et les Songes. Ed. José Corti. 1943. 196.

Azure



















Biography

1966 Born, Salon de Provence, France

1994- Lives and works in London

Education

1995-97 Masters Degree in Photography at the Royal College of Art, London

1988-89 Studied photography with Prof. Lesley Hamilton at l'Académie des Beaux-Arts de Paris

1986-88 Diplôme de Plasticien de l'Environnement Architectural at the Ecole des Arts Appliqués Olivier de Serres, Paris

1983-86 Baccalauréat, Ecole des Arts Appliqués Estienne, Paris

Residencies

1992-93 Ministry of Foreign Affairs Scholarship for studies at FAMU (Film & Photography School), Prague, to develop a photographic project on death commemoration and rituals

1989-91 Ministry of Foreign Affairs Scholarship for studies at the Academy of Fine Arts, Cracow, to develop a photographic project on present-day Polish aristocracy and Jewish community in Cracow

Solo exhibitions

2003 'Abyss', Nichido Contemporary Art, Tokyo

2002 'Azure', The Photographers' Gallery, London

1999 'Between Dog and Wolf', Special Photographers Company, London

1993 'Les Pleureuses', FAMU, Prague

1992 'Mémoires polonaises', Aroma Gallery, Berlin

1989 'Maison des Etudiants Pomorska', Photo/Video Gallery, Cracow

Group exhibitions

2001 Paris Photo Fair, Carrousel du Louvre, Paris,
with The Photographers' Gallery

2001 'Moving Landscapes', The Photographers' Gallery, London

2000 Paris Photo Fair, Carrousel du Louvre, Paris,
with The Photographers' Gallery

2000 'Loop', Spitz Gallery, London

1997 'The Bed Show', Zelda Cheatile Gallery, London

1997 'Night Journey', RCA, London

1997 'Underground', F. Stop Gallery, Bath

1996 'Sleep', RCA, London

1995 'Memorium Wall', RCA, London

1995 'Geronimo', Fridge Gallery, London

1992 'Mémoires polonaises', Photographic Biennial at the Palais de Tokyo, Centre National de la Photographie, Paris

1991 Turin Photographic Biennial

Articles

2002 Amateur Photographer (vol. 197/7), Great/The Photographers' Gallery (40) and Evening Standard for the exhibition at The Photographers' Gallery

1999 Creative Camera (issue 359), BJP (no. 7237), Creative Review (vol. 19, no. 9), Zoom International (vol. 39) Metro and Evening Standard for the exhibition at the Special Photographers Company

1997 Photograph in British Journal of Photography (no. 7132)

1994 Article and photograph in Vis A Vis International (no. 16)

Collections

Nichido Contemporary Art, Tokyo

The Photographers' Gallery, London

Citigroup Private Bank, UK

Bibliothèque Nationale, Cabinet des Estampes et de la Photographie, Paris

Private collections

Awards

1997 First Prize, Polaroid/Joe's Basement Award, London

1996 First Prize, Serco/RCA Award, London

1996 'Renaissance' Competition, Aylesford Newsprint, UK

1992 'Moins de Trente' Competition, CNP, Paris

Biographie

1966 Née à Salon de Provence, France

1994- Vit et travaille à Londres

Education

1995-97 Mastère de photographie au Royal College of Art, Londres

1988-89 Etudie la photographie dans l'atelier du Prof. Mme Lesley Hamilton
à l'Académie des Beaux-Arts de Paris

1986-88 Diplôme de Plasticien de l'Environnement Architectural
à l'Ecole des Arts Appliqués Olivier de Serres, Paris

1983-86 Baccalauréat, Ecole des Arts Appliqués Estienne, Paris

Résidences

1992-93 Bourse du Ministère des Affaires Etrangères, pour étudier à FAMU
[Ecole de Film et Photographie], Prague, et développer une recherche
photographique sur les rituels et célébrations de la mort

1989-91 Bourse du Ministère des Affaires Etrangères, pour étudier
à l'Ecole des Beaux-Arts de Cracovie, et développer une recherche
photographique sur l'état actuel de l'aristocratie polonaise,
et de la communauté juive de Cracovie

Expositions personnelles

2003 'Abyss', Nichido Contemporary Art, Tokyo

2002 'Azure', The Photographers' Gallery, Londres

1999 'Between Dog and Wolf', Special Photographers Company, Londres

1993 'Les Pleureuses', FAMU, Prague

1992 'Mémoires polonaises', Aroma Galerie, Berlin

1989 'Maison des Etudiants Pomorska', Photo/Vidéo Galerie, Cracovie

Expositions collectives

2001 Paris Photo Fair, Carrousel du Louvre, Paris,
représentée par The Photographers' Gallery

2001 'Moving Landscapes', The Photographers' Gallery, Londres

2000 Paris Photo Fair, Carrousel du Louvre, Paris,
représentée par The Photographers' Gallery

2000 'Loop', Spitz Galerie, Londres

1997 'The Bed Show', Zelda Cheatle Gallery, Londres

1997 'Night Journey', RCA, Londres

1997 'Underground', F. Stop Gallery, Bath

1996 'Sleep', RCA, Londres

1995 'Memorium Wall', RCA, Londres

1995 'Geronimo', Fridge Gallery, Londres

1992 'Mémoires polonaises', Moins de Trente, CNP, Palais de Tokyo à Paris

1991 Biennale photographique de Turin

Articles

2002 Articles et photographies dans Amateur Photographer (vol. 197 / 7),
Great / The Photographers' Gallery (40) Evening Standard
pour l'exposition à la Photographers' Gallery, Londres

1999 Articles et photographies dans Creative Camera, (issue 359), British
Journal of Photography (n° 7237), Creative Review (vol. 19, n° 9),
Zoom International (vol. 39), Metro, Evening Standard
pour l'exposition à la Special Photographers Company galerie, Londres

1997 Photographie dans British Journal of Photography (n° 7132)

1994 Article et Photographie dans Vis A Vis International (n° 16)

Collections

Nichido Contemporary Art, Tokyo

Photographers' Gallery collection, Londres

Citigroup Private Bank collections, GB

Bibliothèque Nationale collections, Cabinet des Estampes
et de la Photographie, Paris
Collections privées

Prix

1997 Premier prix Polaroid / Joe's Basement Award, Londres

1996 Premier prix, Serco / RCA Award, Londres

1996 'Renaissance' compétition, Aylesford Newsprint, GB

1992 'Moins de Trente' compétition, Centre National de la Photographie, Paris

List of plates

→ Measurements are given in cm, height by width.

p. 3 → 4 **Azure, Untitled n° 6, 2002, C type print, 20.5 x 49**

Night 1

- **Gelatin silver prints, each 50 x 40**
- p. 15 **Untitled n° 13, London, 1996**
- p. 16 **Untitled n° 16, London, 1996**
- p. 16 **Untitled n° 11, London, 1996**
- p. 16 **Untitled n° 15, London, 1996**

Night 2

- **From a pinhole negative**
- **Gelatin silver prints**
- p. 19 **Ireland 1, 1998, 100 x 80**
- p. 20 **Ireland 2, 1998, 100 x 80**
- p. 21 **Cornwall 1, 1997, 50 x 40**
- p. 22 **Spain 1, 1999, 50 x 40**
- p. 23 **Ireland 8, 1998, 100 x 80**
- p. 24 **Cornwall 2, 1998, 100 x 80**

Sleep

- **Gelatin silver prints, each 103 x 80**
- p. 28 **Anna Maria, London, 1997**
- p. 30 **Emma, London, 1997**
- p. 32 **Christelle, London, 1997**
- p. 34 **Viviane, London, 1997**

Night Journey

- **Gelatine silver prints, each 19 x 19**
- p. 37 → 44 **1 to 30, 1997**

Moving Landscapes

- **From a pinhole negative, C type print**
- p. 48 **Dorset 2, 1999, 127 x 102**
- p. 50 **The Alps 12, 1999, 127 x 102**
- p. 52 **The Alps 5, 1999, 127 x 102**
- p. 54 **Kent 7, 1998, 50 x 40**
- p. 56 **Kent 3, 1998, 50 x 40**
- p. 58 **Lanzarote 4, 2000, 50 x 40**

Azure

→ C type print

- Cover & p. 62 **Untitled n° 16, 2001, 43 x 100**
- p. 63 **Untitled n° 12, 2002, 20.5 x 49**
- p. 64 **Untitled n° 15, 2001, 86 x 200**
- p. 66 **Untitled n° 22, 2001, 86 x 200**
- p. 68 **Untitled n° 31, 2002, 20.5 x 49**
- p. 69 → 70 **Untitled n° 26, 2001, 86 x 200**
- p. 72 **Untitled n° 23, 2001, 73 x 165**
- p. 74 **Untitled n° 24, 2001, 86 x 200**
- p. 75 → 76 **Untitled n° 35, 2002, 20.5 x 49**
- p. 78 **Untitled n° 21, 2001, 43 x 100**
- p. 80 **Untitled n° 10, 2001, 86 x 200**
- p. 81 → 82 **Untitled n° 41, 2002, 20.5 x 49**
- p. 83 → 84 **Untitled n° 37, 2002, 20.5 x 49**
- p. 86 **Untitled n° 44, 2002, 20.5 x 49**
- p. 87 **Untitled n° 58, 2003, 20.5 x 49**
- p. 88 **Untitled n° 55, 2002, 20.5 x 49**
- p. 90 **Untitled n° 46, 2002, 20.5 x 49**
- p. 92 **Untitled n° 52, 2002, 20.5 x 49**

Liste des illustrations

→ Mesures données en cm, hauteur par largeur.

p. 3 → 4 Azure, Untitled n° 6, 2002, C-print, 20.5 x 49

Night 1

- Tirage argentique noir et blanc, chacun 50 x 40
- p. 15** Untitled n° 13, London, 1996
- p. 16** Untitled n° 16, London, 1996
- p. 16** Untitled n° 11, London, 1996
- p. 16** Untitled n° 15, London, 1996

Night 2

- A partir du négatif réalisé avec un sténopé
- Tirage argentique noir et blanc
- p. 19** Ireland 1, 1998, 100 x 80
- p. 20** Ireland 2, 1998, 100 x 80
- p. 21** Cornwall 1, 1997, 50 x 40
- p. 22** Spain 1, 1999, 50 x 40
- p. 23** Ireland 8, 1998, 100 x 80
- p. 24** Cornwall 2, 1998, 100 x 80

Sleep

- Tirage argentique noir et blanc, chacun 103 x 80
- p. 28** Anna Maria, London, 1997
- p. 30** Emma, London, 1997
- p. 32** Christelle, London, 1997
- p. 34** Viviane, London, 1997

Night Journey

- Tirage argentique noir et blanc, chacun 19 x 19
- p. 37 → 44** 1 à 30, 1997

Moving Landscapes

- A partir du négatif réalisé avec un sténopé, C-print
- p. 48** Dorset 2, 1999, 127 x 102
- p. 50** The Alps 12, 1999, 127 x 102
- p. 52** The Alps 5, 1999, 127 x 102
- p. 54** Kent 7, 1998, 50 x 40
- p. 56** Kent 3, 1998, 50 x 40
- p. 58** Lanzarote 4, 2000, 50 x 40

Azure

- C-print
- Couverture & p. 62** Untitled n° 16, 2001, 43 x 100
- p. 63** Untitled n° 12, 2002, 20.5 x 49
- p. 64** Untitled n° 15, 2001, 86 x 200
- p. 66** Untitled n° 22, 2001, 86 x 200
- p. 68** Untitled n° 31, 2002, 20.5 x 49
- p. 69 → 70** Untitled n° 26, 2001, 86 x 200
- p. 72** Untitled n° 23, 2001, 73 x 165
- p. 74** Untitled n° 24, 2001, 86 x 200
- p. 75 → 76** Untitled n° 35, 2002, 20.5 x 49
- p. 78** Untitled n° 21, 2001, 43 x 100
- p. 80** Untitled n° 10, 2001, 86 x 200
- p. 81 → 82** Untitled n° 41, 2002, 20.5 x 49
- p. 83 → 84** Untitled n° 37, 2002, 20.5 x 49
- p. 86** Untitled n° 44, 2002, 20.5 x 49
- p. 87** Untitled n° 58, 2003, 20.5 x 49
- p. 88** Untitled n° 55, 2002, 20.5 x 49
- p. 90** Untitled n° 46, 2002, 20.5 x 49
- p. 92** Untitled n° 52, 2002, 20.5 x 49

Acknowledgements & Colophon

→ Remerciements & Colophon

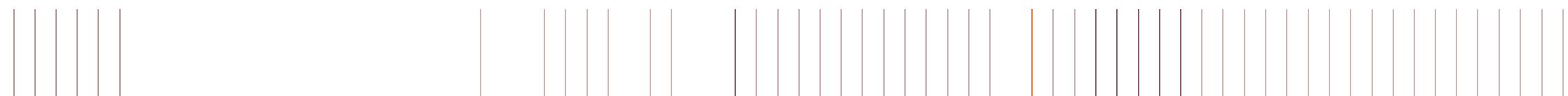
First published in 2003 by

Azure publishing

116 Brixton Hill Court

London SW2 1QZ

azure@tiscali.co.uk



With the collaboration of the **Photographers' Gallery**, London

Foreword by **Jean-Claude Lemagny**, former director of the Cabinet des Estampes et de la photographie, Bibliothèque Nationale, Paris

Essay by **Deborah Schultz**, Research Fellow, University of Sussex

Texts edited and translated by **Chrystel Lebas**

English copy-editing and proofreading by **Chris Allen**

French proofreading by **Rachel Lebas**

Design: **Anne Martiréné**

annemartirene@free.fr

Cover photograph: Azure, Untitled n° 16, 2001, C type print,
43 cm X 1000 cm, height by width

Printed in Great Britain by **Special Blue**

Paper: **Scheufelen, Phoenixmotion**

Copyright © Azure publishing 2003

© Chrystel Lebas for the works

© The authors and translators for their texts 2003

All rights reserved

ISBN

Publication edition: 1000

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electrical, mechanical or otherwise, without first seeking the permission of the copyright owners and the publishers.

Supported by **Arts Council of England**



Special thanks to

Wanda Lebas for her love and encouragement,
Anne Martiréné and Deborah Schultz for their invaluable involvement
and support through this venture,
Jean-Claude Lemagny, Paul Wombell and The Photographers' Gallery,
Zelda Cheatile, Chino Otsuka, Akiko Hasegawa
and Nichido Contemporary Art, Addie Vassie and Hug, Kurt Woodall
and Special Blue, Daniel Wormeringer, Rachel Lebas
and Charlotte Cotton, for their advice,
Viviane Lebas, Emma Wilson, Anna-Maria Perchiazzi
and Christelle Gacon, for their sleep,
Karen Richmond, Claudia Frizzi, Phillip Warnell, Reine Aubry,
Mary Robert, Pat Boyle, Jean-Luc Buro and Caroline Ginet.

In memory of Danièle Lazard

